

新型コロナウイルス感染症における対応について MEDIDAS A SEREM TOMADAS CONTRA A INFECÇÃO PELO CORONAVÍRUS

ホ

東近江市教育委員会学校教育課
Conselho de Educação da Cidade de Higashiomi, Divisão de Educação Escolar
令和2年1月26日現在
Desde 20 de novembro de 2020

学校において感染者、濃厚接触者が発生した場合等の対応については、7月に提示していましたが、今後は以下のとおりの対応を基本とします。
Em julho, foram apresentadas as medidas a serem tomadas ao surgimento, do indivíduo infectado ou do indivíduo que teve contato próximo com a pessoa infectada nas escolas. Mas a partir de agora, as medidas básicas passarão a ser como abaixo mencionado.

児童生徒及び教職員が感染した、または濃厚接触者と特定された場合について

Se o ALUNO ou membro do CORPO DOCENTE estiver infectado ou for identificado como pessoa que teve contato próximo com a pessoa infeccionada:

※お子様やご家族が感染者・濃厚接触者となった場合は必ず学校にご連絡ください。

Por favor, avise a escola se seu(sua) filho(a) ou membro da família se tornar um infectado ou tiver contato próximo com a pessoa infeccionada.

感染者の確認・学校の認知 IDENTIFICAÇÃO DE PESSOAS INFECTADAS E RECONHECIMENTO DA ESCOLA	児童生徒や教職員の感染が確認された場合は、本人・保護者から、また関係機関を通じて学校に連絡が入ります。 Caso seja confirmado que o aluno ou corpo docente estiver infectado, a escola receberá a informação através do próprio indivíduo, de seus pais ou responsável ou pelos órgãos relacionados.
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

感染者・濃厚接触者の「出席停止」

“SUSPENSÃO” da PESSOA INFECTADA ou das PESSOAS QUE TIVERAM CONTACTO PRÓXIMO COM A PESSOA INFECCIONADA

児童生徒・教職員が感染者、もしくは濃厚接触者に特定された場合には、当該学校において、本人に対し「出席・出勤停止」とします。
Se o aluno ou algum funcionário escolar for reconhecido como uma pessoa infectada, ou como uma pessoa que teve contato próximo com a pessoa infeccionada, a escola suspenderá o indivíduo de comparecer à escola.

※「出席・出勤停止」の期間

Período de suspensão (Aula / Trabalho) :

・感染者については、医師が判断する期間

Para a pessoa infectada – período de suspensão determinado pelo médico.

・濃厚接触者については、感染者と最後に濃厚接触した日からおよそ2週間

Para quem teve contatos próximos – cerca de duas semanas a partir da data do último contato próximo com a pessoa infeccionada.

※家族が濃厚接触者と特定された場合(本人は該当しない)

Se algum membro familiar for identificado como pessoa que teve contato próximo (Não se enquadra a pessoa em questão):

・健康観察を強化して登校・勤務を継続

O indivíduo continuará a freqüentar a escola ou trabalhar com observação de saúde reforçada.

・発熱等のため保護者の申し出により出席・出勤停止措置は可

O comparecimento à escola poderá ser suspenso por solicitação dos pais ou responsável, devido febre, etc.

「学級閉鎖」等の実施

IMPLEMENTAÇÃO de "FECHAMENTO DA CLASSE", etc.

感染者が特定された場合、当該学校の「学級閉鎖」等を実施し、行動履歴把握や濃厚接触者の特定等の調査、消毒を行います。(概ね3日間程度)

A “CLASSE” da pessoa infeccionada estará fechada por um período de tempo, e será conduzido uma investigação para esclarecer o histórico de comportamento para identificar as pessoas que tiveram contato próximo com o indivíduo infeccionado. (geralmente cerca de 3 dias).

・保健所や学校医の助言を受けながら、感染の状況により「学級閉鎖」「学年閉鎖」「臨時休校」を判断します。

De acordo com os conselhos do Centro de Saúde e do médico escolar, a decisão de fechar a classe, fechar todas as classes da série ou fechar temporariamente a escola dependerá da propagação da infecção.

・学校からの文書やメール、市のホームページでお知らせします。

A escola irá comunicar através de comunicado por escrito, por e-mail pela escola ou através da homepage da cidade.

【感染エリアの消毒作業】

Desinfecção de áreas infectadas

「学級閉鎖」等期間中に、保健所と連携して感染者が活動した範囲の施設と物品を消毒します。

Durante o período de "fechamento da classe" etc, será feita a desinfecção total das instalações e itens dentro da área onde a pessoa infectada esteve, em cooperação com o Centro de Saúde.

※濃厚接触者と特定されなくても児童生徒・保護者の安心につなげるために広い範囲で検査を行うことがあります(学級・登校班・部活動等)

Mesmo que não tenha sido identificada como pessoa que teve contato próximo com a pessoa infectada, poderá realizar um teste PCR para dar tranquilidade ao aluno/pais e responsável. (o teste será feito por salas de aula, grupos do bairro, clubes-bukatsu, etc.)

学校(授業)の再開

REABERTURA DA ESCOLA (AULAS)

濃厚接触者等のPCR検査の結果が全て陰性となった場合、感染リスクを可能な限り低減しつつ、学校教育活動を再開します。

Se todos os resultados do teste PCR dos indivíduos que tiveram contato próximo com a pessoa infeccionada for negativo, as atividades de educação escolar poderão ser retomadas, com o máximo cuidado ao risco de infecção.

